

MM/A/45/4

الأصل: بالانكليزية

التاريخ: 1 أغسطس 2012

## الاتحاد الخاص للتسجيل الدولي للعلامات (اتحاد مدريد)

الجمعية

الدورة الخامسة والأربعون (الدورة الاستثنائية السادسة والعشرون)  
جنيف، من 1 إلى 9 أكتوبر 2012

استعراض الاقتراح بشأن الترجمات التي تطلبها جمعية اتحاد مدريد  
وثيقة من إعداد المكتب الدولي

المقدمة

1. أحاطت جمعية اتحاد مدريد علماً خلال دورتها الرابعة والأربعين (الدورة العادية التاسعة عشر) في 2011، بناءً على توصيات الدورة التاسعة للفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام مدريد للتسجيل الدولي للعلامات (والمشار إليه فيما يلي بعبارة "الفريق العامل")، بالممارسات المتبعة في ترجمة قائمة السلع والخدمات في بيانات منح الحماية عقب الرفض المؤقت بموجب القاعدة 18(ثالثاً)(2)"2" من اللائحة التنفيذية المشتركة بين اتفاق مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات وبروتوكول مدريد (المشار إليها فيما يلي بالمختصرات "اللائحة المشتركة والاتفاق والبروتوكول"، على التوالي) والسلع والخدمات موضع تقييد في طلب دولي أو تعيين لاحق أو طلب تدوين تقييد كما هو مبين في الوثيقة MM/LD/WG/9/4<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> انظر أيضاً الفقرتين 255 و279 من الوثيقة MM/LD/WG/9/7.

2. ومع الإحاطة علماً بالممارسات المذكورة كما هي مبينة في الوثيقة MM/A/44/1، فإن جمعية اتحاد مدريد أحالت المسألة إلى الجلسة التالية للفريق العامل لمزيد من الدراسة.<sup>2</sup>

3. ووافق الفريق العامل في جلسته العاشرة المقامة في جنيف من 2 إلى 6 يوليو 2012 على أن يوصي جمعية اتحاد مدريد بأن تواصل الإحاطة علماً بممارسات الترجمة القائمة. كما وافق الفريق العامل على أن يوصي لجمعية اتحاد مدريد بأن توكل المكتب الدولي، بعد فترة ثلاث سنوات أو أقل بناءً على طلب الفريق العامل، باستعراض هذه الممارسات بناءً على وجهات نظر الوفود والمستخدمين من المنظمات في الفريق العامل وفي ضوء التطورات الجارية، بما في ذلك تكنولوجيا المعلومات والترجمات الآلية.<sup>3</sup>

4. إن الجمعية مدعوة إلى:

"1" أن تواصل الإحاطة علماً بممارسات المكتب الدولي المتعلقة بالترجمة عند طلب لبيانات منح الحماية عقب الرفض المؤقت وترجمة قائمة السلع والخدمات موضع تقييم، كما هي موضحة أعلاه؛

"2" وأن توكل إلى المكتب الدولي، بعد فترة ثلاثة أعوام أو قبل ذلك بناءً على طلب الفريق العامل، استعراض الممارسات المذكورة بناءً على وجهات نظر الوفود والمستخدمين من المنظمات في الفريق العامل، في ضوء التطورات الجارية بما في ذلك تكنولوجيا المعلومات والترجمات الآلية.

[نهاية الوثيقة]

<sup>2</sup> انظر الوثيقة MM/A/44/5.

<sup>3</sup> انظر الوثيقتين MM/LD/WG/10/5 و MM/LD/WG/10/7.